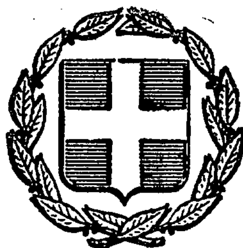


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 12 ΜΑΡΤΙΟΥ 1985	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 41

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1528

Κύρωση Συνθήκης για την απαγόρευση τοποθέτησης πυρηνικών όπλων και άλλων όπλων μαζικής καταστροφής στο βυθό των θαλασσών και ωκεανών και στο υπέδαφος αυτών.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κυρούμεν και εκδίδομεν τον κατωτέρω υπό της Βουλής ψηφισθέντα νόμον:

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συνθήκη για την απαγόρευση τοποθέτησης πυρηνικών όπλων και άλλων όπλων μαζικής καταστροφής στο βυθό των θαλασσών και ωκεανών και στο υπέδαφος αυτών που υπογράφτηκε στην Ουάσιγκτων, Λονδίνο και Μόσχα στις 11 Φεβρουαρίου 1971, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική και γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής :

TREATY

on the Prohibition of the Emplacement of Nuclear Weapons and Other Weapons of Mass Destruction on the Sea - Bed and the Ocean Floor and in the Subsoil Thereof

The States Parties to this Treaty,

Recognizing the common interest of nankind in the progress of the exploration and use of the sea - bed and the ocean floor for peaceful purposes,

Considering that the prevention of a muclear arms race on the sea-bed and the ocean floor serves the interests of maintaining world peace, reduces international tensions and strengthens friendly relations among States,

Convinced that this Treaty constitutes a step towords the exclusion of the sea-bed, the ocean floor and the sub soil thereof from the arms race,

Convinced that this Treaty constitutes a step towards a treaty on general and complete disarmament under strict and effective international control, and determined to continue negotiations to this end,

Convinced that this Treaty will further the purposes and principles of the Charter of the United Nations, in a manner consistent with the principles of international law and without infringing the freedoms of the high seas,

Have agreed as follows :

Article I

I. The States Parties to this Treaty undertake not to emplant or emplace on the sea-bed and the ocean floor and in the subsoil thereof beyond the outer limit of a sea-bed zone, as defined in article II, any nuclear weapons or any other types of weapons of mass destruction as well as structures, launching installations or any other facilities specifically designed for storing, testing or using such weapons.

2. The undertakings of paragraph I of this article shall also apply to the sea-bed zone referred to in the same paragraph , except that within such sea-bed zone, they shall not apply either to the coastal State or to the sea - bed beneath its territorial waters.

3. The States Parties to this Treaty undertake not to assist, encourage or induce any State to carry out activities referred to in paragraph I of this article and not to participate in any other way in such actions.

Article II

For the purpose of this Treaty, the outer limit of the sea - bed zone referred to in article I shall be coterminous with the twelve - mile outer limit of the zone referred to in part II of the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone signed at Geneva on 29 April 1958, and shall be measured in accordance with the provisions of part I, section II, of that Convention and in accordance with international law.

Article III

1. In order to promote the objectives of and ensure compliance with the provisions of this Treaty, each State Party to the Treaty shall have the right to verify, through observation , the activities of other States Parties to the Treaty on the sea - bed and the ocean floor and in the subsoil thereof beyond the zone referred to in article I, provided that observation does not interfere with such activities.

2. If after such observation reasonable doubts remain concerning the fulfilment of the obligations assumed under the Treaty , the State Party having such doubts and the State Party that is responsible for the activities giving rise to the doubts shall consult with a view to removing the doubts. If the doubts persist, the State Party having such doubts shall notify the orther States Parties, and the Parties concerned shall co-operate on such further procedures for verification as may be agreed, including appropriate inspection of objects, structures, installations or other facilities that reasonably may be expected to be of a kind described in article I. The Parties in the region of the activities, including any coastal State, and any other Party so requesting, shall be entitled to participate in such consultation and co-operation. After completion of the further procedures for verification, an appropriate report shall be circulated to other Parties by the Party that initiated such procedures.

3. If the State responsible for the activities giving rise to the reasonable doubts is not identifiable by observation of the object, structure, installation or other facility, the State Party having such doubts shall notify and make appropriate inquirics of States Parties in the region of the activities and of any other State Party. If it is ascertained through these inquiries that a particular State Party is responsible for the activities, that State Party shall consult and co-operate with other Parties as provided in paragraph 2 of this article. If the identity of the State responsible for the activities cannot be ascertained through these inquiries, then further verification procedures, including inspection, may be undertaken by the inquiring State Party, which shall invite the participation of the Parties in the region of the activities, including any coastal State, and of any other Party desiring to co-operate.

4. If consultation and co-operation pursuant to paragraphs 2 and 3 of this article have not removed the doubts concerning the activities and there remains a serious question concerning fulfilment of the obligations assumed under this Treaty, a State Party may, in accordance with the provisions of the Charter of the United Nations refer the matter to the Security Council, which may take action in accordance with the Charter.

5. Verification pursuant to this article may be undertaken by any State Party using its own means, or with the full or partial assistance of any other State Party, or through appropriate international procedures within the framework of the United Nations and in accordance with its Charter.

6. Verification activities pursuant to this Treaty shall not interfere with activities of other States Parties and shall be conducted with due regard for rights recognized under international law, including the freedoms of the high seas and the rights of coastal States with respect to the exploration and exploitation of their continental shelves.

Article IV

Nothing in this Treaty shall be interpreted as supporting or prejudicing the position of any State Party with respect ti existing international conventions, including the 1958 Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, or with respect to rights or claims which such State Party may assert, or with respect to recognition or non-recognition of rights or claims asserted by any other State, related to waters off its coasts, including, inter alia, territorial seas and

contiguous zones, or to the sea - bed and the ocean floor, including continental shelves.

Article V

The Parties to this Treaty undertake to continue negotiations in good faith concerning further measures in the field of disarmament for the prevention of an arms race of the sea - bed, the ocean floor and the subsoil theteof.

Article VI

Any State Party may propose amendments to this Treaty. Amendments shall enter into force for each State Party accepting the amendments upon their acceptance buy a majority of the States Parties to the Treaty and, thereafter, for each remaining State Party on the date of aacceptance by it.

Article VII

Five years after the entry into force of this Treaty, a conference of Parties to the Treaty shall be held at Geneva, Switzerland, in order to review the operation of this Treaty with a view to assuring that the purposes of the preamble and the provisions of the Treaty are being realized. Such review shall take into account any relevant technological developments. The review conference shall determine, in accordance with the views of a majority of those Parties attending, whether and when an additional review conference shall be convened.

Article VIII

- Each State Party to this Treaty shall, in exercising its national sovereignty, have the right to withdraw from this Treaty if it decides that extraordinary events related to the subject- matter of this Treaty have jeopardized the supreme interests of its country. It shall give notice of such withdrawal to all other States Parties to the Treaty and to the United Nations Security Council three months in advance. Such notice shall include a statement of the extraordinary events it considers to have jeopardized its supreme interests.

Article IX

The provisions of this Treaty shall in no way affect the obligations assumed by States Parties to the Treaty under international instruments establishing zones free from nuclear weapons.

Article X

1. This Treaty shall be open for signature to all States. Any State which does not sign the Treaty before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.

2. This Treaty shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and of accession shall be deposited with the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, which are hereby designated the Depositary Governments.

3. This Treaty shall enter into force after the deposit of instruments of ratification by twenty - two Governments, including the Governments designated as Depositary Governments of this Treaty.

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited after the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The Depositary Governments shall promptly inform the Governments of all signatory and acceding States of the date of each signature, of the date of deposit of each instrument of ratification or of accession. of the date of the entry into force of this Treaty, and of the receipt of other notices.

6. This Treaty shall be registered by the Depositary Governments pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

Article XI

This Treaty, the Russian, English, French, Spanish and Chinesse texts of which are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary Governments. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the Depositary Governments to the Governments of the States signatory and acceding thereto.

TRAITE

interdisant de placer des armes nucléaires et d'autres armes de destruction massive sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous - sol

Les Etats Parties au présent Traité,

Reconnaissant que l'humanité a un intérêt commun aux progrès de l'exploration et de l'utilisation du fond des mers et des océans à des fins pacifiques,

Considérant que la prévention d'une course aux armements nucléaires sur le fond des mers et des océans sert la cause du maintien de la prix mondiale, atténue les tensions internatonales et renfouce les relations amicales entre Etats,

Convaincus que le présent Traité constitue une étape qui aidera à exclure de la course aux armements le fond des mers et des océans ainsi que leur sous-sol,

Convaincus que le présent Traité constitue une étape vers un tarité de désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace, et résolus à poursuivre les négociations à cette fin,

Convaincus que le présent Traité servira les buts et principes de la Charte des Nations Unies d' une manière compatible avec les principes du droit international et sans porter atteinte aux libertés de la haute mer,

Sont convenus de ce qui suit :

Article I

I. Les Etats Parties au présent Traité s'engagent à n' installer ou placer sur la fond des mers et des océans ou dans leur sous - sol, au-delà de la limite extérieure de la zone du fond des mers qui est définie à l'article II, aucune arme nucléaire ou autre type d'arme de destruction massive, non plus qu'aucune construction, installation de lancement ou autre installation expressément conçue pour le stookage, les essais ou l'utilisation de telles armes.

2. Les engagements énoncés au paragraphe I du présent article s' appliquent aussi à la zone du fond des mers mentionnée dans ledit paragraphe, si ce n'est qu'à l'intérieur de ladite zone du fond des mers ils ne s'appliquent ni à l'Etat riverain, ni au fond des mers situé au - dessous de ses eaux territoriales.

3. Les Etats Parties au présent Traité s'engagent à n'aider, encourager cou inciter aucun Etat à se livrer aux activités mentionnées au paragraphe I du présent article et à ne participer d'autre manière à de tels actes.

Article II

Aux fins du présent Traité, la limite extérieure de la zone du fond des mers visée à l'article premier coïncidera avec la limite extérieure de la zone de douze milles mentionnée dans la deuxième partie de la Convention sur la mer territoriale et la zone contigué, signée à Genève le 29 avril 1958, et elle sera mesurée conformément aux dispositions de la première partie, section II, de la ladite Convention et conformément au droit internationale.

Article III

1. Afin de promouvoir les objectifs du présent Traité et d'assurer le respect de ses dispositions, tout Etat Partie audit Traité a le droit de vérifier, en les observant, les activités des autres Etats Parties au Traité sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous - sol au-delà de la zone visée à l'article premier, à condition que cette observation ne gêne pas lesdites activités.

2. Si, à la suite de cette observation, il subsiste des doutes raisonnables quant à l'exécution des obligations assumées en vertu du Traité, l'Etat Partie qui éprouve ces doutes et l'Etat Partie qui est responsable des activités suscitant ces doutes se consulteront afin d'éliminer les doutes. Si l'Etat Partie persiste à éprouver des doutes, il en informera les autres Etats Parties, et les Parties concernées collaboreront aux fins de toutes autres procédures de vérification dont ils pourront convenir, y compris l'inspection appropriée des objets, constructions, installations ou autres aménagements dont on pourrait raisonnablement supposer qu'ils présentent le caractère décrit à l'article premier. Les Parties situées dans la région de ces activités, y compris tout autre Etat riverain, ou toute autre Partie qui en fera la demande, seront en droit de participer à cette consultation et à cette coopération. Après que les autres procédures de vérification auront été achevées, la Partie qui a entamé ces procédures enverra aux autres Parties un rapport approprié.

3. Si l'Etat responsable des activités donnant lieu à des doutes raisonnables ne peut être identifé par l' observation de l'objet, de la construction, de l'installation ou d'un autre aménagement, l'Etat Partie qui éprouve ces doutes en avisera les Etats Parties se trouvant dans la région desdites activités et tout autre Etat Partie et procédera auprès d'eux à des enquêtes appropriées. S'il est établi par ces enquêtes qu'un Etat Partie déterminé est responsable desdites activités, cet Etat Partie devra entrer en consultation et collaborer avec les autres Parties comme il est prévu au parargraph 2 du présent article. Si l'identité de l'Etat responsable desdites activités ne peut être déterminée par ces enquêtes, d'autres procédures de vérification, y compris l'inspection, pourront être entreprises par l'Etat Partie enquêteur, qui sollicitera la participation des Parties de la région des activités, y compris de tout Etat riverain, ou de toute autre Partie qui souhaitera collaborer.

4. Si la consultation et la collaboration prévues au parargraphes 2 et 3 du présent article ne permettent pas d'éliminer les doutes à l'égard des activités et que l'exécution des obligations assumées en vertu du présent Traité soit sérieusement mise en question, un Etat Partie peut, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies, saisir le Conseil de sécurité, qui peut prendre des mesures conformément à la Charte.

5. Tout Etat Partie peut procéder à la verification prévue au présent article, soit par ses propres moyens, soit avec l'assistance entière ou partielle de tout autre Etat Partie, soit par des procédures internationales appropriées dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et conformément à la Charte.

6. Les activités de vérification, prévues par le présent Traité, devront être exercées sans aucune gêne pour les activités des autres Etats Parties et compte dûment tenu des droits reconnus conformément au droit international, y compris les libertés de la haute mer et les droits des Etats riverains à l'égard de l'exploration et de l'exploitation de leur plateau continental.

Article IV

Aucune disposition du présent Traité ne sera interprétée comme constituant un appui ou comme portant atteinte à la position d'un Etat touchant les conventions internationales en vigueur, y compris la Convention de 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë, ou touchant les droits ou prétentions que ledit Etat Partie pourrait faire valoir, ou le reconnaissance ou non-reconnaissance des droits ou prétentions de tout autre Etat, quant aux eaux situées au large de ses côtes, y compris entre autre les mers territorirales et les zones contiguës, ou quant au fond des mers et des océans, y compris les plateaux continentaux.

Article V

Les Parties au Traité s'engagent à poursuivre des négociations de bonne foi sur de nouvelles mesures en matière de désarmements afin de prévenir une course aux armements sur le fond des mers et des océans ainsi que dans leur sous-sol.

Article VI

Tout Etat Partie peut proposer des amendements au présent Traité. Ces amendements entreront en vigueur, à l'égard de tout Etat Partie qui les aura acceptés, dès leur acceptation par la majorité des Etats Parties au Traité, et, par la suite, à l'égard de chacun des autres Etats Parties, à la date à laquelle cet Etat les aura acceptés.

Article VII

Cinq ans après l'entrée en vigueur du présent Traité une conférence des Parties au Traité se réunira à Genève (Suisse) afin d'examiner le fonctionnement du Traité en vue de s'assurer que les objectifs énoncés au préambule et les dispositions au Traité sont dûment observés. Lors de cette révision, il sera tenu compte de tous progrès technologiques pertinents. La conférence de révision déterminera, en conformité des vues de la majorité des Parties présentes a la conférence, si et quand il y aura lieu de tenir une autre conférence de révision.

Article VIII

Tout Etat Partie au présent Traité, dans l'exercice de sa souveraineté nationale, a le droit de se retirer du Traité s'il juge que des événements extraordinaires en rapport avec l'objet du Tarité ont compromis les intérêts supérieurs de son pays. Il doit notifier ce retrait à tous les autres Etats Parties au Traité ainsi qu'au Conseil de sécurité de l'Organisation des Nations Unies avec un préavis de trois mois. Ladite notification doit contenir un exposé des événements extraordinaires que l'Etat en question considèrecomme ayant compromis ses intérêts supérieurs.

Article IX

Les dispositions du présent Traité n'affectent d' aucune manière les obligations assumées par les Etats

Parties au Traité en vertu d'instruments internationaux créant des zones exemptes d'armes nucléaires.

Article X

1. Le présent Traité est ouvert à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé le Traité avant qu'il entre en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. Le présent Traité sera soumis à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprés des Gouvernements de l'Union des Républiques socialistes soviétique, du Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et des Etats Unis d'Amérique, désignés par les présentes comme gouvernements dépositaires.

3. Le présent Traité entrera en vigueur après le dépôt des instruments de ratification par vingt-deux gouvernements y compris les gouvernements désignés comme dépositaires du présent Traité.

4. A l'égard des Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après son entrée en vigueur, le présent Traité entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront rapidement les gouvernements de tous les Etats qui auront signé le présent Traité, ou y auront adhéré, de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion. de la date d'entrée en vigueur du Traité ainsi que de la réception de tous autre avis.

6. Le présent Traité sera enregistré par les gouvernements dépositaires conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article XI

Le présent Traité, dont les textes russe, anglais' français, espagnol et chinois font également fois, sera déposé dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies certifiées conformes du présent Traité seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé le Traité ou qui y auront adhéré.

ΣΥΝΘΗΚΗ

Για την απαγόρευση της τοποθέτησης πυρηνικών όπλων και άλλων όπλων μαζικής καταστροφής στο βυθό των θαλασσών και ωκεανών και στο υπέδαφος αυτών.

Τα Κράτη Μέρη αυτής της Συνθήκης,

Αναγνωρίζοντας το κοινό συμφέρον της ανθρωπότητας στην πρόοδο, την εκμετάλλευση και χρησιμοποίηση του θαλάσσιου και ωκεάνιου βυθού για ειρηνικούς σκοπούς,

Λαμβάνοντα υπόψη ότι η παρεμπόδιση του ανταγωνισμού των πυρηνικών εξοπλισμών στο βυθό των θαλασσών και ωκεανών εξυπηρετεί τα συμφέροντα της διατηρήσεως της παγκόσμιας ειρήνης, ελαττώνει τις διεθνείς εντάσεις και ενισχύει τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των Κρατών,

Πεπεισμένα ότι αυτή η Συνθήκη αποτελεί ένα βήμα προς τον αποκλεισμό του βυθού των θαλαττών και ωκεανών ως και του υπεδάφους αυτών από τον ανταγωνισμό των εξοπλισμών,

Πεπεισμένα ότι η Συνθήκη αυτή αποτελεί ένα βήμα προς μία συμφωνία για γενικό και πλήρη αφοπλισμό υπό αυστηρό και αποτελεσματικό διεθνή έλεγχο και αποφασισμένα να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις προς αυτό το σκοπό.

Πεπεισμένα ότι η Συνθήκη αυτή θα προωθήσει τους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ενωμένων Εθνών, με τρόπο σύμφωνο προς τις αρχές του διεθνούς δικαίου και χωρίς να παραβιάζει τις ελευθερίες των ανοικτών θαλασσών,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

'Αρθρο I.

1. Τα Κράτη Μέρη αυτής της Συνθήκης αναλαμβάνουν να μη εμφυτεύσουν ή εγκαταστήσουν μόνιμα στο θαλάσσιο και ωκεάνιο πυθμένα και στο υπέδαφος αυτών πέραν του εξωτερικού ορίου της ζώνης θαλάσσιου βυθού, όπως ορίζεται στο άρθρο II, οιαδήποτε πυρηνικά όπλα ή οιουδήποτε άλλου τύπου όπλα μαζικής καταστροφής ως επίσης και κατασκευές, εγκαταστάσεις εκτοξεύσεως ή οποιεσδήποτε άλλες εγκαταστάσεις ειδικά προορισμένες για την αποθήκευση, δοκιμή ή χρήση αυτών των όπλων.

2. Η ανάληψη των υποχρεώσεων της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου ισχύει επίσης και για τη ζώνη θαλάσσιου βυθού που αναφέρθηκε στη ίδια παράγραφο, εκτός του ότι εντός μιάς τέτοιας ζώνης θαλάσσιου βυθού δεν ισχύουν ούτε για το παράκτιο Κράτος ούτε για το θαλάσσιο βυθό υπό τα χωρικά ύδατα.

3. Τα Κράτη Μέρη αυτής της Συνθήκης αναλαμβάνουν να μη βοηθήσουν, ενθαρρύνουν ή παρακινήσουν οιοδήποτε Κράτος να προβεί σε δραστηριότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου και να μη συμμετέχουν κατά κανένα άλλο τρόπο σε τέτοιες πράξεις.

'Αρθρο II.

Για το σκοπό αυτής της Συνθήκης, το εξωτερικό όριο της ζώνης του θαλάσσιου βυθού που αναφέρεται στο άρθρο I συνορεύει με το εξωτερικό όριο της ζώνης των δώδεκα μιλλίων που αναφέρεται στο μέρος II της Συνθήκης περί των Χωρικών Υδάτων και της Συνορεύουσας Ζώνης που υπογράφτηκε στη Γενεύη στις 29 Απριλίου 1958 και μετράται σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους I, παραγράφου II αυτής της Συνθήκης και σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

'Αρθρο III.

1. Για την προώθηση των αντικειμενικών σκοπών αυτής της Συνθήκης και για την εξασφάλιση συμμορφώσεως προς τις διατάξεις της, κάθε Κράτος Μέρος αυτής της Συνθήκης έχει το δικαίωμα να ελέγχει, δια παρακολουθήσεως, τις δραστηριότητες άλλων Κρατών Μερών αυτής της Συνθήκης επί του θαλάσσιου και ωκεάνιου βυθού και στο υπέδαφος αυτού πέραν της ζώνης που αναφέρεται στο άρθρο I, εφόσον η παρακολούθηση δεν παρακωλύει αυτές τις δραστηριότητες.

2. Εάν μετά από τέτοια παρακολούθηση παραμένουν λογικές αμφιβολίες σχετικά με την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αναλήφθηκαν υπό τους όρους της Συνθήκης αυτής, το Κράτος Μέρος που έχει τέτοιες αμφιβολίες και το Κράτος Μέρος που είναι υπεύθυνο για τις δραστηριότητες που έχουν δώσει λαβή στις αμφιβολίες προέρχονται σε διαβουλεύσεις με σκοπό την παραμέριση των αμφιβολιών. Εάν οι αμφιβολίες παραμένουν, το Κράτος Μέρος που έχει τέτοιες αμφιβολίες ειδοποιεί τα άλλα Κράτη Μέλη και τα εν λόγω Μέρη συνεργάζονται σε περαιτέρω διαδικασίες για έλεγχο που δυνατόν να συμφωνηθούν, περιλαμβανομένης και της κατάλληλης επιθεωρήσεως αντικειμένων, κατασκευών, εγκαταστάσεων ή άλλων διευκολύνσεων για τις οποίες υπάρχει εύλογη πιθανότητα να είναι του είδους που περιγράφεται στο άρθρο I. Τα Μέρη στην περιοχή των δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου και κάθε παράκτιου Κράτους και κάθε άλλου Μέρους που θα το ζητούσε, έχουν το δικαίωμα να λάβουν μέρος σε μια τέτοια διαβούλευση και συνεργασία. Μετά τη συμπλήρωση των περαιτέρω διαδικασιών ελέγχου, μια ανάλογη έκθεση θα διανεμηθεί στα άλλα Μέρη από το Μέρος που ξεκίνησε αυτές τις διαδικασίες.

3. Εάν η ταυτότητα του Κράτους του υπεύθυνου για τις δραστηριότητες που δίνουν λαβή στις εύλογες αμφιβολίες δεν μπορεί να πιστοποιηθεί διά παρατηρήσεως του αντικειμένου, της κατασκευής ή άλλης εγκαταστάσεως, το Κράτος Μέρος που έχει αυτές τις αμφιβολίες ειδοποιεί τα Κράτη Μέρη στην περιοχή των δραστηριοτήτων και διεξάγει τις απαραίτητες έρευνες γι' αυτά ή για οποιοδήποτε άλλο Κράτος Μέρος. Εάν διαπιστωθεί μέσω αυτών των ερευνών ότι ένα ορισμένο Κράτος Μέρος είναι υπεύθυνο για τις δραστηριότητες, αυτό το Κράτος Μέρος διαβουλεύεται και συνεργάζεται με τα άλλα Μέρη όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 αυτού του άρθρου. Εάν η ταυτότητα του Κράτους που είναι υπεύθυνο για τις δραστηριότητες δεν μπορεί να διαπιστωθεί μέσω αυτών των ερευνών, τότε μπορούν να αναληφθούν από το ερευνών Κράτος Μέρος περαιτέρω διαδικασίες επαληθεύσεως, συμπεριλαμβανομένης και της επιθεωρήσεως, προσκαλώντας να συμμετάσχουν τα Μέρη στην περιοχή των δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένου κάθε παράκτιου Κράτους και κάθε άλλου Μέρους που θα επιθυμούσε να συνεργαστεί.

4. Εάν η διαβούλευση και η συνεργασία σε εκτέλεση των παρ. 2 και 3 του παρόντος άρθρου δεν παραμέρισαν τις αμφιβολίες για τις δραστηριότητες και παραμένει σοβαρή αμφισβήτηση για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αναλήφθηκαν υπό τους όρους της παρούσας Συνθήκης, ένα από τα Κράτη Μέρη δύναται σύμφωνα με τις διατάξεις του Χάρτη των Ενωμένων Εθνών να παραπέμψει το ζήτημα στο Συμβούλιο Ασφαλείας, το οποίο δύναται να ενεργήσει σύμφωνα με το Χάρτη.

5. Επαλήθευση σε εκτέλεση του παρόντος άρθρου δύναται να αναληφθεί από οποιοδήποτε Κράτος Μέρος χρησιμοποιώντας τα δικά του μέσα, ή με την πλήρη ή μερική βοήθεια από οποιοδήποτε άλλο Κράτος Μέρος, ή μέσω αναλόγων διεθνών διαδικασιών εντός του πλαισίου των Ενωμένων Εθνών και σύμφωνα με το Χάρτη αυτών.

6. Ενέργειες επαληθεύσεως σε εκτέλεση της παρούσας Συνθήκης δεν πρέπει να παρεμποδίζουν δραστηριότητες άλλων Κρατών Μερών και πρέπει να διεξάγονται με το δέοντα σεβασμό προς τα δικαιώματα που είναι αναγνωρισμένα από το διεθνές δίκαιο, περιλαμβανομένων και των ελευθεριών των ανοικτών θαλασσών και των δικαιωμάτων των παράκτιων Κρατών όσον αφορά την εκμετάλλευση και εξερεύνηση των υφαλοκρηπίδων τους.

Άρθρο IV.

Τίποτα σ' αυτή τη Συνθήκη δεν δύναται να ερμηνευθεί ως υποστηρίζον ή θίγον τη θέση οιουδήποτε Κράτους Μέρους αναφορικά προς τις υπάρχουσες διεθνείς συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης και της Συνθήκης του 1958 περί Χωρικών Υδάτων και της Συνορεύουσας Ζώνης, ή αναφορικά με τα δικαιώματα ή τις αξιώσεις που μπορεί να προβάλλει ένα τέτοιο Κράτος Μέρος ή αναφορικά με την αναγνώριση ή μη των δικαιωμάτων ή των αξιώσεων που προβάλλονται από οποιοδήποτε άλλο Κράτος, που σχετίζονται προς ύδατα πέρα των ακτών του, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων των χωρικών υδάτων και των συνορευουσών ζωνών, ή προς τον θαλάσσιο και ωκεάνιο βυθό, συμπεριλαμβανομένων και των υφαλοκρηπίδων.

Άρθρο V.

Τα Μέρη αυτής της Συνθήκης αναλαμβάνουν να συνεχίσουν διαπραγματεύσεις καλή τη πίστη όσον αφορά σε περαιτέρω μέτρα στον τομέα του αφοπλισμού για την πρόληψη του ανταγωνισμού των εξοπλισμών στο βυθό των θαλασσών, των ωκεανών και στο υπέδαφος αυτών.

Άρθρο VI.

Οιοδήποτε Κράτος Μέρος δύναται να προτείνει τροποποιήσεις στην παρούσα Συνθήκη. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ για κάθε Κράτος Μέρος που αποδέχεται τις τροποποιήσεις άμα τη αποδοχή τους από μία πλειοψηφία των Κρατών Μερών αυτής της Συνθήκης και ακολούθως για κάθε εναπομένον Κράτος Μέρος την ημερομηνία αποδοχής υπ' αυτού.

Άρθρο VII.

Πέντε χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συνθήκης θα λάβει χώρα στη Γενεύη, Ελβετία, σύσκεψη των Μερών αυτής της Συνθήκης προς αναθεώρηση της λειτουργίας της παρούσας Συνθήκης προς το σκοπό της εξασφαλίσεως όπως οι σκοποί του προοιμίου και των διατάξεων της Συνθήκης πραγματοποιούνται. Μια τέτοια αναθεώρηση θα λάβει υπόψη οποιεσδήποτε σχετικές τεχνολογικές εξελίξεις. Η διάσκεψη αναθεωρήσεως θα ορίσει, σύμφωνα με τις απόψεις της πλειοψηφίας των παριστάμενων Μερών, εάν και πότε θα συγκληθεί συμπληρωματική διάσκεψη αναθεωρήσεως.

Άρθρο VIII.

Κάθε Κράτος Μέρος αυτής της Συνθήκης έχει το δικαίωμα, στην εξάσκηση της εθνικής του κυριαρχίας, να αποσυρθεί από την παρούσα Συνθήκη εάν αποφασίσει ότι εξαιρετικά γεγονότα σχετιζόμενα με το περιεχόμενο αυτής της Συνθήκης έχουν θέσει σε κίνδυνο τα υπέρτατα συμφέροντα της χώρας του. Ειδοποιεί για μια τέτοια αποχώρηση τρεις μήνες ενωρίτερον όλα τα άλλα Κράτη Μέρη αυτής της Συνθήκης και το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ενωμένων Εθνών. Η ειδοποίηση αυτή δέον να περιλαμβάνει έκθεση επί των εξαιρετικών γεγονότων τα οποία θεωρεί ότι έθεσαν σε κίνδυνο τα υπέρτατα συμφέροντά του.

Άρθρο IX.

Οι διατάξεις αυτής της Συνθήκης δεν δύνανται κατά κανένα τρόπο να επηρεάσουν τις υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί από Κράτη Μέρη αυτής της Συνθήκης υπό τους όρους διεθνών οργάνων που εγκαθιστούν ζώνες απαλλαγμένες από πυρηνικά όπλα.

Άρθρο X.

1. Η Συνθήκη αυτή είναι ανοικτή για υπογραφή απ' όλα τα Κράτη. Κάθε Κράτος που δεν θα υπογράψει τη Συνθήκη προ της θέσεώς της σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου μπορεί να προσχωρήσει σ' αυτή καθ' οιονδήποτε χρόνο.

2. Η παρούσα Συνθήκη υπόκειται σε επικύρωση υπό των υπογραφόντων Μελών. Έγγραφα επικυρώσεως και προσχωρήσεως κατατίθενται στις Κυβερνήσεις της Ενώσεως Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, του Ενωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και των Ενωμένων Πολιτειών της Αμερικής, οι οποίες με την παρούσα ορίζονται ως θεματοφύλακες Κυβερνήσεις.

3. Η παρούσα Συνθήκη θα τεθεί σε ισχύ μετά την κατάθεση εγγράφων επικυρώσεως από είκοσι δύο Κυβερνήσεις, συμπεριλαμβανομένων και των Κυβερνήσεων των οριζομένων ως θεματοφυλάκων Κυβερνήσεων της παρούσας Συνθήκης.

4. Δια τα Κράτη των οποίων τα έγγραφα επικυρώσεως ή προσχωρήσεως κατατίθενται μετά τη θέση σε ισχύ της παρούσης Συνθήκης, αυτή να τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία καταθέσεως των εγγράφων τους επικυρώσεως ή προσχωρήσεως.

5. Οι θεματοφύλακες Κυβερνήσεις θα πληροφορούν αμέσως τις Κυβερνήσεις όλων των Κρατών που έχουν υπογράψει και προσχωρήσει περί της ημερομηνίας κάθε υπογραφής, της ημερομηνίας καταθέσεως κάθε εγγράφου επικυρώσεως ή προσχωρήσεως, της ημερομηνίας θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συνθήκης και της λήψεως άλλων ανακοινώσεων.

6. Η παρούσα Συνθήκη θα καταχωρισθεί από τις θεματοφύλακες Κυβερνήσεις σε εφαρμογή του Άρθρου 102 του Χάρτη των Ενωμένων Εθνών.

Άρθρο XI.

Η παρούσα Συνθήκη, το ρωσικό, αγγλικό, γαλλικό, ισπανικό και κινεζικό κείμενο της οποίας είναι εξίσου αυθεντικό, θα κατατεθεί εις τα αρχεία των θεματοφυλάκων Κυβερνήσεων. Δεόντως κεκυρωμένα αντίγραφα της παρούσας Συνθήκης θα αποσταλούν από τις θεματοφύλακες Κυβερνήσεις στις Κυβερνήσεις των Κρατών που έχουν υπογράψει και προσχωρήσει σ' αυτή.

Άρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομεν να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως το κείμενο του παρόντος και να εκτελεσθεί ως νόμος του Κράτους.

Αθήνα, 11 Μαρτίου 1985

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΛΕΥΡΑΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 12 Μαρτίου 1985

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ - ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΑΓΚΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ